

ÍNDICE

<i>Prefacio</i>	23
<i>Introducción</i>	25

ÍNDICE ESPAÑOL - INGLÉS

A forfait	A Forfait	31
A la vista	Sight (At).....	31
Acciones	Shares	32
Acciones preferidas.....	Preferred Shares	33
Aceleración	Acceleration	33
Aceptación	Acceptance	33
Activos.....	Assets	34
Activos corrientes	Current Assets	35
Activos fijos.....	Fixed Assets	36
Activos líquidos	Liquid Assets.....	36
Activos ponderados.....	Weighted Assets	37
Acuerdo de caballeros.....	Gentlemen's Agreement	38
Acuerdo de crédito recíproco.....	Reciprocal Credit Agreement	38
Acuerdo recíproco.....	Reciprocal Agreement	39
Acuse de recibo de télex	Answer Back	39
Ad hoc.....	Ad Hoc	40
Ad honorem	Ad Honorem	40
Ad referendum	Ad Referendum	41
Admisión temporaria	Temporary Admission	41
Adquisición mediante endeudamiento	Leverage Buy Out	42
Afectación de mercadería	Earmarked Goods	43
Afiliada	Affiliated Company	43
Agente de retención	Withholding Agent	44
Ahorro.....	Savings	44
Alcista	Bull.....	45
Amortización	Amortization.....	45
Antevalor.....	Backvalue (To).....	45
Anuncio financiero	Tombstone	46
Apoderado.....	Attorney-In-Fact	46
Arbitraje.....	Arbitrage.....	47
Arrendamiento financiero	Leasing	47

Asignación del producto	Assignment of Product	48
Atraso cambiario	Overvaluation	49
Auditoría	Audit	49
Ausentismo	Absenteeism	50
Bajista	Bear	53
Balance consolidado	Consolidated Statement	53
Balance general	Balance Sheet	53
Banca	Banking Industry	54
Banca al por menor	Retail Banking	54
Banca personalizada	Personal Banking	54
Banca virtual	Virtual Banking	55
Bancarrota	Bankruptcy	55
Banco	Bank	57
Banco Central	Central Bank	57
Banco consorcial	Consortium Bank	58
Banco de segundo piso	Wholesale Bank	58
Bancos costa afuera	Offshore Banks	59
Banquero	Banker	59
Blanqueo	Whitewashing	60
Bonos	Bonds	61
Bonos de segunda	Junk Bonds	62
Burocracia	Bureaucracy	63
Caballero blanco	White Knight	67
Caballero gris	Gray Knight	67
Cajero	Cashier	67
Cajero automático	Automated Teller Machine (ATM) ...	68
Calidad total	Total Quality	69
Capital de riesgo	Venture Capital	69
Capital golondrina	Hot Money	70
Capitalización	Capitalization	70
Capitalización de intereses	Capitalization of Interest	71
Carta de crédito comercial	Commercial Letter Of Credit	72
Carta de intención	Letter Of Intent	73
Carta de respaldo	Comfort Letter	73
Cartera	Portfolio	74
Casa de cambio	Foreign Exchange House	75
Centros financieros	Financial Centers	75
Certificación de firma	Certification Of Signature	75
Certificado de origen	Certificate of Origin	77
Cesión de derechos	Assignment of Rights	77
Cheque cruzado	Crossed Check	77
Cheque de gerencia	Cashier's Check	78
Cheques de viajero	Traveller's Checks	78

CIF - costo, seguro y flete.....	CIF.....	79
... Cifras bajas Low Figures.....	80
Cláusula de reembolso	Reimbursement Clause.....	80
Cláusula roja	Red Clause.....	81
Cláusula verde.....	Green Clause	81
Clave telegráfica	Test Key	82
Cobranza documentaria	Documentary Collection.....	83
Código cifrado	Cipher Code.....	84
Comité de Basilea	Basle Committee	85
Compañía de inversión	Investment Company.....	85
Compañía de seguros	Insurance Company.....	86
Compañía de seguros de crédito a la exportación.....	Export Credit Insurance Company	87
Compañía financiera	Financial Company.....	88
Compañía mercantil	Trading Company.....	88
Compañías multinacionales	Multinational Corporations	88
Computadora.....	Computer.....	89
Comunicación obligatoria.....	Mandatory Disclosure	90
Con garantía.....	Secured	91
Confirmación	Confirmation	91
Confirmación silenciosa.....	Silent Confirmation	93
Conocimiento de embarque	Bill of Lading	93
Consultor financiero	Financial Consultant.....	94
Contabilidad.....	Accounting	94
Contado (al)	Spot	95
Contracomercio.....	Countertrade	96
Convenio de pago bilateral	Bilateral Payment Agreement.....	97
Corredor.....	Broker.....	97
Correo verde	Green Mail.....	98
Corto plazo.....	Short Term.....	99
Costo de vida	Cost of Living.....	99
Cotizaciones.....	Quotations	100
Crédito	Credit.....	100
Crédito al consumidor.....	Consumer's Credit.....	101
Crédito documentario.....	Documentary Letter of Credit.....	102
Crédito documentario <i>back to back</i>	Back To Back Letter of Credit	103
Crédito documentario de aceptación	Acceptance Documentary Letter of Credit	105
Crédito documentario "pantalla"	Dummy Letter of Credit	106
Crédito documentario rotativo.....	Revolving Documentary Letter of Credit	107
Crédito documentario standby	Standby Letter of Credit	107
Crédito documentario transferible	Transferable Documentary Letter of Credit	108
Cubrir un riesgo	Hedge (To)	109

Cuenta a plazo fijo	Term Account.....	110
Cuenta abierta	Open Account.....	111
Cuenta bancaria.....	Bank Account.....	112
Cuenta corriente.....	Current Account.....	113
Cuenta de oro no asignado.....	Unallocated Gold Account.....	114
Cuenta mancomunada.....	Joint Account.....	114
Cuenta transitoria.....	Suspense Account.....	115
Cuentas contingentes	Contingent Accounts.....	115
Cuentas de ahorro	Savings Accounts.....	116
Cuentas de orden.....	Memorandum Accounts.....	117
Cuentas fuera de balance	Off Balance Sheet Account.....	117
Cuentas numeradas	Numbered Accounts.....	118
Cuentas por cobrar	Accounts Receivable.....	118
De facto.....	De Facto.....	123
Decisión salomónica	Salomonic Decision.....	123
Deflación.....	Deflation.....	123
Demasiado grande para quebrar.....	Too Big To Fail.....	124
Depositante	Depositor.....	124
Depósito a plazo fijo	Time Deposit.....	125
Depósito en <i>escrow</i>	Escrow Account.....	126
Depreciación	Depreciation.....	126
Derecho de preferencia	Right of First Refusal Clause.....	126
Derechos especiales de giro	Special Drawing Rights.....	127
Derivados.....	Derivatives.....	128
Descontar	Discount (To).....	129
Descuento	Discount.....	129
Desreglamentación.....	Deregulation.....	130
Devaluación	Devaluation.....	131
Dinero a la vista	Call Money.....	132
Dinero caliente.....	Hot Money.....	132
Directorio	Board of Directors.....	133
Dividendo	Dividend.....	133
Documentos de control	Control Documents.....	134
Documentos de embarque.....	Shipping Documents.....	134
Dolarización.....	Dollarization.....	135
Dumping	Dumping.....	135
Economía	Economy.....	139
Economía de mercado.....	Market Economy.....	139
Economía informal.....	Informal Economy.....	140
Economía sobrecalentada.....	Overheated Economy.....	140
Economía subterránea.....	Underground Economy.....	141
Economías de escala	Economies of Scale.....	142
ECU	ECU.....	142

Efectivo	Cash	143
Efecto dominó	Domino Effect	144
Efecto tequila	Tequila Effect	144
Embargo	Seizure	144
En incumplimiento	Non Performing	145
Encaje	Legal Reserves	145
Endoso	Endorsement	146
Enfriamiento de la economía	Cooling of the Economy	146
Enmienda	Amendment	147
Espalda contra espalda	Back To Back	147
Especulación	Speculation	147
Estadísticas	Statistics	149
Estancamiento con inflación	Stagflation	150
Estatutos	By-Laws	150
Estrategia	Strategy	151
Estudio de factibilidad	Market Research	151
Eufemismo	Euphemism	152
EURO	EURO	153
Eurodólares	Eurodollars	153
Exportación	Export	155
Exportaciones no tradicionales	Non Traditional Exports	156
Exposición al riesgo transnacional	Cross Border Exposure	157
Factoraje	Factoring	161
Factura comercial	Commercial Invoice	161
Factura conformada	Accepted Invoice	161
Factura consular	Consular Invoice	162
Fas	Fas	162
Fax	Fax	162
Fecha valor	Value Date	163
Fideicomiso	Trust	163
Financiación puente	Bridge Financing	164
Financiera	Financial Company	164
Firma	Signature	165
Firmas autorizadas	Authorized Signatures	166
Flotante	Float	166
Flujo de caja	Cash Flow	168
FOB	FOB	168
Fondo mutuo de inversión	Mutual Investment Fund	169
Fondos de dotación	Endowment	169
Franquicia	Franchise	169
Fuga de capitales	Capital Flight	170
Ganancia sobre el capital	Capital Gain	173
Garantía	Guaranty	173

Garantía de fiel cumplimiento.....	Performance Bond.....	174
Garantía de licitación.....	Bid Bond.....	174
Giro.....	Turnover.....	175
Globalización.....	Globalization.....	176
Globo.....	Balloon.....	176
Hecho por sí mismo.....	Self Made Man.....	179
Hiperinflación.....	Hyperinflation.....	179
Hipoteca.....	Mortgage.....	179
Igualización.....	Equalization.....	183
Ilíquidez.....	Illiquidity.....	183
Ilíquido.....	Illiquid.....	184
Imagen.....	Image.....	184
Impuesto retenido en la fuente.....	Withholding Tax.....	185
Indexación.....	Indexation.....	185
Índices.....	Ratios.....	186
Inflación.....	Inflation.....	187
Inicialar.....	Initial (To).....	188
Insolvencia.....	Insolvency.....	188
Instrucciones permanentes.....	Standing Instructions.....	189
Integración horizontal.....	Horizontal Integration.....	189
Integración vertical.....	Vertical Integration.....	190
Inteligencia artificial.....	Artificial Intelligence.....	191
Interés.....	Interest.....	191
Interés ajustable.....	Adjustable Interest.....	193
Interés efectivo.....	Effective Interest Rate.....	193
Interés fijo.....	Fixed Interest.....	194
Interés nominal.....	Nominal Interest Rate.....	194
Intuición.....	Intuition.....	195
Inventario.....	Inventory.....	195
Inversión.....	Investment.....	196
Inversores institucionales.....	Institutional Investors.....	197
Irrevocable.....	Irrevocable.....	197
Largo plazo.....	Long Term.....	201
Lavado de dinero.....	Money Laundering.....	201
Letra pequeña.....	Small Print.....	201
Libor.....	Libor.....	202
Límite de autonomía.....	Limit of Autonomy.....	203
Línea de crédito.....	Line of Credit.....	204
Línea de crédito contingente.....	Standby Line of Credit.....	205
Lista de condiciones.....	List of Conditions.....	205
Lista de empaque.....	Packing List.....	205

Macroeconomía	Macroeconomics	209
Maquiladoras	“Maquiladoras”	209
Mediano plazo.....	Medium Term.....	210
Mercadeo	Marketing	210
Mercado	Market	211
Mercado cautivo	Captive Market	211
Mercado negro	Black Market	212
Mercado paralelo	Parallel Market	212
Mercado primario	Primary Market.....	213
Mercado secundario.....	Secondary Market.....	213
Mercados emergentes.....	Emerging Markets	214
Moneda blanda.....	Soft Currency	214
Moneda convertible	Convertible Currency	214
Moneda dura	Hard Currency	215
Monedas de convenio	Clearing Currency	215
Monopolio.....	Monopoly	216
Mora.....	Payment In Arrears.....	217
Motivación	Motivation	217
Nacionalismo	Nationalism	221
Nacionalización	Nationalization	221
Número clave	Test Number	222
Obligaciones contingentes	Contingent Liabilities	225
Oficina de representación	Representative Office	225
Opción.....	Option.....	226
Operación de limpieza	Clean Up.....	227
Operación fachada	Window Dressing	227
Operación triangular	Switch Transaction	228
Opinión sin reservas.....	Unqualified Opinion.....	229
Orden de pago	Order to Pay	230
Organigrama	Organizational Chart	230
Países en vías de desarrollo.....	Developing Countries	235
Papel comercial.....	Commercial Paper	235
Paracaídas dorado	Golden Parachute	236
Pari pasu.....	Pari Pasu	236
Participación comunicada	Disclosed Participation.....	237
Participación no comunicada	Undisclosed Participation.....	237
Pase (canje).....	Swap	238
Pasivo contingente	Contingent Liabilities	240
Pasivos	Liabilities.....	240
Período de gracia	Grace Period	240
Período de sospecha.....	Period of Doubt	241
Petrodólares	Petrodollars.....	241

Píldora envenenada	Poison Pill	242
Poder	Power of Attorney	242
Poder adquisitivo	Purchasing Power	243
Política económica	Economic Policy	243
Política monetaria	Monetary Policy	244
Posición de cambio	Foreign Exchange Position	244
Prácticas y usos uniformes para créditos documentarios	Uniform Customs and Practices for Documentary Credits	245
Prefinanciación de exportaciones	Prefinancing of Exports	246
Premarcado	Earmarked	247
Prenda	Pledge	247
Prestamista de última instancia	Lender of Last Recourse	248
Préstamo hipotecario	Mortgage Loan	248
Préstamo reembolsable en un pago	Bullet Loan	249
Préstamo sindicado	Syndicated Loan	249
Presupuesto	Budget	250
Privatización	Privatization	251
Procesador de palabras	Word Processor	251
Producto bruto interno	Gross Domestic Product	252
Proforma	Proforma	252
Prorata temporis	Prorata Temporis	253
Proteccionismo	Protectionism	253
Protesto	Protest	253
Provisiones	Allowances	254
Proyección	Projection	254
Puerto libre	Free Port	255
Punto base	Basis Point	256
Punto de equilibrio	Break Even Point	256
Pymes	Small and Medium Companies	257
Quiebra	Bankruptcy	261
Reaseguro	Reinsurance	265
Rechazo de responsabilidad	Disclaimer	265
Recibo de depósito americano (ADRs)	American Depositary Receipts	265
Recibo de fideicomiso	Trust Receipt	266
Reciclaje	Recycling	267
Reciprocidad	Reciprocity	268
Redescuento	Rediscount	268
Regalía	Royalty	270
Reglamentación	Regulation	270
Reingeniería financiera	Financial Reengineering	270
Renegociación	Renegotiation	271
Repelente de tiburones	Shark Repellent	271
Reservas	Reserves	272

Reservas ocultas.....	Hidden Reserves.....	273
Retrocesión mediante arrendamiento.....	Lease Back.....	273
Revaluación.....	Revaluation.....	274
Riesgo país.....	Country Risk.....	275
Riesgo por firma.....	Risk By Signature.....	276
Rojo (estar en).....	Red (to be in the).....	276
Saldos compensatorios.....	Compensating Balances.....	279
Seguro.....	Insurance.....	279
Sin fines de lucro.....	Non Profit.....	280
Sin garantía.....	Unsecured.....	280
Sin recurso.....	Without Recourse.....	280
Sinergia.....	Synergy.....	281
Sistema de compensación.....	Clearing System.....	281
Sobrefacturación.....	Overinvoicing.....	282
Sobregiro.....	Overdraft.....	282
Sobrevaluado.....	Overvalued.....	283
Sociedad de cartera.....	Holding Company.....	284
Socio estratégico.....	Strategic Partner.....	284
Subfacturación.....	Underinvoicing.....	285
Subordinación.....	Subordination.....	285
Subsidiaria.....	Subsidiary.....	286
Sucursal.....	Branch.....	287
Superintendencia de bancos.....	Banks' Supervisory Authorities.....	287
Supervisión consolidada.....	Consolidated Supervision.....	288
Suscriptor de nueva emisión.....	Underwriter.....	289
SWIFT.....	SWIFT.....	289
Tarifa fija.....	Flat Rate.....	293
Tarjeta de crédito.....	Credit Card.....	293
Tarjeta de débito.....	Debit Card.....	295
Tasa preferencial.....	Prime Rate.....	296
Tasación.....	Appraisal.....	297
Telefax.....	Telefax.....	297
Télex.....	Telex.....	297
Tenedor de buena fe.....	Holder in Good Faith.....	298
Teoría de la filtración.....	Trickle Down Theory.....	298
Tiempo real.....	Real Time.....	298
Tierra arrasada.....	Scorched Earth.....	299
Toma de control.....	Take over.....	299
Tope.....	Cap.....	301
Trámite de evaluación y diagnóstico.....	Due Diligence.....	302
Transformación en valores.....	Securitization.....	302
Transparencia.....	Transparency.....	304
Trueque.....	Barter.....	304

Unidad monetaria europea	European Currency Unit	309
Vaciamiento de empresa	Deplenishing of Enterprise	313
Vaivén	Swing	313
Valor agregado	Value Added	313
Valor de libro	Book Value	314
Valor nominal	Nominal Value	315
Valorización	Appreciation	316
Venta en descubierto	Short Sale	316
Virus	Virus	317
Volátil	Volatile	317

ÍNDICE INGLÉS - ESPAÑOL

A Forfait	A forfait	31
Absenteeism	Ausentismo	50
Acceleration	Aceleración	33
Acceptance	Aceptación	33
Acceptance Documentary Letter of Credit	Crédito documentario de aceptación	105
Accepted Invoice	Factura conformada	161
Accounting	Contabilidad	94
Accounts Receivable	Cuentas por cobrar	118
Ad Hoc	Ad hoc	40
Ad Honorem	Ad honorem	40
Ad Referendum	Ad referendum	41
Adjustable Interest	Interés ajustable	193
Affiliated Company	Afiliada	43
Allowances	Provisiones	254
Amendment	Enmienda	147
American Depository Receipts	Recibo de depósito americano (ADRs)	265
Amortization	Amortización	45
Answer Back	Acuse de recibo de télex	39
Appraisal	Tasación	297
Appreciation	Valorización	316
Arbitrage	Arbitraje	47
Artificial Intelligence	Inteligencia artificial	191
Assets	Activos	34
Assignment of Product	Asignación del producto	48
Assignment of Rights	Cesión de derechos	77
Attorney-In-Fact	Apoderado	46
Audit	Auditoría	49
Authorized Signatures	Firmas autorizadas	166

Automated Teller Machine (ATM).....	Cajero automático.....	68
Back To Back.....	Espalda contra espalda.....	147
Back To Back Letter of Credit	Crédito documentario <i>back to back</i>	103
Backvalue (To)	Antevalorar	45
Balance Sheet.....	Balance general	53
Balloon.....	Globo.....	176
Bank Account	Cuenta bancaria	112
Bank.....	Banco.....	57
Banker.....	Banquero	59
Banking Industry.....	Banca.....	54
Bankruptcy.....	Bancarrota	55
Bankruptcy.....	Quiebra.....	261
Banks' Supervisory authorities	Superintendencia de bancos	287
Barter	Trueque.....	304
Basis Point	Punto base	256
Basle Committee.....	Comité de Basilea.....	85
Bear.....	Bajista.....	53
Bid Bond.....	Garantía de licitación.....	174
Bilateral Payment Agreement	Convenio de pago bilateral	97
Bill of Lading.....	Conocimiento de embarque.....	93
Black Market.....	Mercado negro.....	212
Board of Directors	Directorio	133
Bonds	Bonos.....	61
Book Value	Valor de libro	314
Branch.....	Sucursal	287
Break Even Point	Punto de equilibrio	256
Bridge Financing.....	Financiación puente.....	164
Broker	Corredor	97
Budget.....	Presupuesto.....	250
Bull	Alcista.....	45
Bullet Loan	Préstamo reembolsable en un pago	249
Bureaucracy	Burocracia	63
By-Laws.....	Estatutos	150
Call Money	Dinero a la vista.....	132
Cap.....	Tope.....	301
Capital Flight	Fuga de capitales	170
Capital Gain.....	Ganancia sobre el capital.....	173
Capitalization	Capitalización.....	70
Capitalization of Interest.....	Capitalización de intereses	71
Captive Market	Mercado cautivo	211
Cash	Efectivo	143

Cash Flow	Flujo de caja	168
Cashier	Cajero	67
Cashier's Check	Cheque de gerencia	78
Central Bank	Banco Central	57
Certificate of Origin	Certificado de origen	77
Certification of Signature	Certificación de firma	75
CIF	CIF - costo, seguro y flete	79
Cipher Code	Código cifrado	84
Clean Up	Operación de limpieza	227
Clearing Currency	Monedas de convenio	215
Clearing System	Sistema de compensación	281
Comfort Letter	Carta de respaldo	73
Commercial Invoice	Factura comercial	161
Commercial Letter Of Credit	Carta de crédito comercial	72
Commercial Paper	Papel comercial	235
Compensating Balance	Saldos compensatorios	279
Computer	Computadora	89
Confirmation	Confirmación	91
Consolidated Statement	Balance consolidado	53
Consolidated Supervision	Supervisión consolidada	288
Consortium Bank	Banco consorcial	58
Consular Invoice	Factura consular	162
Consumer's Credit	Crédito al consumidor	101
Contingent Accounts	Cuentas contingentes	115
Contingent Liabilities	Obligaciones contingentes	225
Contingent Liabilities	Pasivo contingente	240
Control Documents	Documentos de control	134
Convertible Currency	Moneda convertible	214
Cooling of the Economy	Enfriamiento de la economía	146
Cost of Living	Costo de vida	99
Countertrade	Contracomercio	96
Country Risk	Riesgo país	275
Credit Card	Tarjeta de crédito	293
Credit	Crédito	100
Cross Border Exposure	Exposición al riesgo transnacional ...	157
Crossed Check	Cheque cruzado	77
Current Account	Cuenta corriente	113
Current Assets	Activos corrientes	35
De Facto	De facto	123
Debit Card	Tarjeta de débito	295
Deflation	Deflación	123
Depleting of Enterprise	Vaciamiento de empresa	313
Depositor	Depositante	124
Depreciation	Depreciación	126

Deregulation.....	Desreglamentación	130
Derivatives	Derivados	128
Devaluation	Devaluación	131
Developing Countries	Países en vías de desarrollo	235
Disclaimer	Rechazo de responsabilidad	265
Disclosed Participation	Participación comunicada.....	237
Discount (To)	Descontar.....	129
Discount	Descuento	129
Dividend	Dividendo	133
Documentary Collection	Cobranza documentaria	83
Documentary Letter of Credit	Crédito documentario	102
Dollarization	Dolarización	135
Domino Effect.....	Efecto dominó	144
Due Diligence	Trámite de evaluación y diagnóstico	302
Dummy Letter of Credit.....	Crédito documentario "pantalla"	106
Dumping	Dumping.....	135
Earmarked Goods.....	Afectación de mercadería	43
Earmarked	Premarcado	247
Economic Policy	Política económica	243
Economies of Scale.....	Economías de escala.....	142
Economy	Economía.....	139
ECU	ECU.....	142
Effective Interest Rate.....	Interés efectivo	193
Emerging Markets	Mercados emergentes	214
Endorsement	Endoso	146
Endowment	Fondos de dotación.....	169
Equalization	Igualización	183
Escrow Account	Depósito en <i>escrow</i>	126
Euphemism	Eufemismo.....	152
EURO	EURO	153
Eurodollars.....	Eurodólares.....	153
European Currency Unit	Unidad monetaria europea.....	309
Export	Exportación	155
Export Credit Insurance Company.....	Compañía de seguros de crédito a la exportación	87
Factoring	Factoraje.....	161
Fas.....	Fas	162
Fax	Fax.....	162
Financial Centers	Centros financieros.....	75
Financial Company	Compañía financiera.....	88
Financial Consultant	Consultor financiero	94
Financial Reengineering	Reingeniería financiera.....	270

Fixed Assets.....	Activos fijos	36
Fixed Interest	Interés fijo	194
Flat Rate.....	Tarifa fija.....	293
Float	Flotante.....	166
FOB.....	FOB	168
Foreign Exchange House	Casa de cambio.....	75
Foreign Exchange Position	Posición de cambio.....	244
Franchise	Franquicia.....	169
Free Port.....	Puerto libre	255
Gentlemen's Agreement	Acuerdo de caballeros	38
Globalization.....	Globalización.....	176
Golden Parachute	Paracaídas dorado	236
Grace Period	Período de gracia	240
Gray Knight	Caballero gris	67
Green Clause.....	Cláusula verde	81
Green Mail	Correo verde	98
Gross Domestic Product	Producto bruto interno	252
Guaranty	Garantía	173
Hard Currency.....	Moneda dura.....	215
Hedge (To).....	Cubrir un riesgo.....	109
Hidden Reserves	Reservas ocultas	273
Holder in Good Faith	Tenedor de buena fe	298
Holding Company	Sociedad de cartera.....	284
Horizontal Integration	Integración horizontal.....	189
Hot Money	Capital golondrina	70
Hot Money	Dinero caliente	132
Hyperinflation.....	Hiperinflación.....	179
Illiquid.....	Ilíquido	184
Illiquidity	Ilíquidez.....	183
Image	Imagen.....	184
Indexation	Indexación	185
Inflation.....	Inflación	187
Informal Economy	Economía informal	140
Initial (To).....	Iniciar.....	188
Insolvency.....	Insolvencia	188
Institutional Investors	Inversores institucionales	197
Insurance.....	Seguro.....	279
Insurance Company	Compañía de seguros.....	86
Interest	Interés	191
Intuition.....	Intuición	195
Inventory.....	Inventario	195
Investment.....	Inversión.....	196

Investment Company	Compañía de inversión	85
Irrevocable	Irrevocable	197
Joint Account	Cuenta mancomunada	114
Junk Bonds	Bonos de segunda	62
Lease Back	Retrocesión mediante arrendamiento	273
Leasing	Arrendamiento financiero	47
Legal Reserves	Encaje	145
Lender of Last Recourse	Prestamista de última instancia	248
Letter of Intent	Carta de intención	73
Leverage Buy Out	Adquisición mediante endeudamiento	42
Liabilities	Pasivos	240
Libor	Libor	202
Limit of Autonomy	Límite de autonomía	203
Line of Credit	Línea de crédito	204
Liquid Assets	Activos líquidos	36
List of Conditions	Lista de condiciones	205
Long Term	Largo plazo	201
...Low FiguresCifras bajas	80
Macroeconomics	Macroeconomía	209
Mandatory Disclosure	Comunicación obligatoria	90
"Maquiladoras"	Maquiladoras	209
Market Economy	Economía de mercado	139
Market	Mercado	211
Market Research	Estudio de factibilidad	151
Marketing	Mercadeo	210
Medium Term	Mediano plazo	210
Memorandum Accounts	Cuentas de orden	117
Monetary Policy	Política monetaria	244
Money Laundering	Lavado de dinero	201
Monopoly	Monopolio	216
Mortgage	Hipoteca	179
Mortgage Loan	Préstamo hipotecario	248
Motivation	Motivación	217
Multinational Corporations	Compañías multinacionales	88
Mutual Investment Fund	Fondo mutuo de inversión	169
Nationalism	Nacionalismo	221
Nationalization	Nacionalización	221
Nominal Interest Rate	Interés nominal	194
Nominal Value	Valor nominal	315

Non Performing	En incumplimiento	145
Non Profit	Sin fines de lucro	280
Non Traditional Exports	Exportaciones no tradicionales	156
Numbered Accounts.....	Cuentas numeradas.....	118
Off Balance Sheet Account.....	Cuentas fuera de balance.....	117
Offshore Banks	Bancos costa afuera.....	59
Open Account	Cuenta abierta.....	111
Option	Opción	226
Order To Pay.....	Orden de pago	230
Organizational Chart.....	Organigrama.....	230
Overdraft.....	Sobregiro	282
Overheated Economy	Economía sobrecalentada	140
Overinvoicing	Sobrefacturación.....	282
Overvaluation.....	Atraso cambiario	49
Overvalued.....	Sobrevaluado	283
Packing List	Lista de empaque.....	205
Parallel Market.....	Mercado paralelo.....	212
Pari Pasu	Pari pasu	236
Payment in Arrears	Mora	217
Performance Bond	Garantía de fiel cumplimiento	174
Period of Doubt.....	Período de sospecha	241
Personal Banking	Banca personalizada	54
Petrodollars	Petrodólares.....	241
Pledge	Prenda.....	247
Poison Pill.....	Píldora envenenada.....	242
Portfolio	Cartera	74
Power of Attorney.....	Poder.....	242
Preferred Shares	Acciones preferidas	33
Prefinancing of Exports	Prefinanciación de exportaciones	246
Primary Market	Mercado primario	213
Prime Rate	Tasa preferencial	296
Privatization	Privatización.....	251
Proforma	Proforma.....	252
Prorata Temporis.....	Prorata temporis	253
Protectionism	Proteccionismo	253
Protest	Protesto.....	253
Projection	Proyección.....	254
Purchasing Power	Poder adquisitivo.....	243
Quotations.....	Cotizaciones	100
Ratios.....	Índices	186
Real Time.....	Tiempo real	298

Reciprocal Agreement	Acuerdo recíproco	39
Reciprocal Credit Agreement.....	Acuerdo de crédito recíproco	38
Reciprocity	Reciprocidad	268
Recycling	Reciclaje	267
Red (to be in the)	Rojo (estar en)	276
Red Clause	Cláusula roja.....	81
Rediscount	Redescuento.....	268
Regulation.....	Reglamentación	270
Reimbursement Clause	Cláusula de reembolso.....	80
Reinsurance.....	Reaseguro	265
Renegotiation.....	Renegociación	271
Representative Office.....	Oficina de representación	225
Reserves	Reservas	272
Retail Banking	Banca al por menor.....	54
Revaluation	Revaluación	274
Revolving Documentary Letter of Credit.....	Crédito documentario rotativo	107
Right of First Refusal Clause.....	Derecho de preferencia.....	126
Risk By Signature	Riesgo por firma.....	276
Royalty	Regalía.....	270
Salomonic Decision	Decisión salomónica.....	123
Savings Accounts.....	Cuentas de ahorro	116
Savings.....	Ahorro	44
Scorched Earth.....	Tierra arrasada.....	299
Secondary Market	Mercado secundario.....	213
Secured	Con garantía	91
Securitization	Transformación en valores	302
Seizure	Embargo	144
Self Made Man.....	Hecho por sí mismo.....	179
Shares.....	Acciones	32
Shark Repellent.....	Repelente de tiburones	271
Shipping Documents	Documentos de embarque	134
Short Sale.....	Venta en descubierto	316
Short Term	Corto plazo	99
Sight (At)	A la vista.....	31
Signature	Firma	165
Silent Confirmation.....	Confirmación silenciosa	93
Small and Medium Companies	Pymes	257
Small Print	Letra pequeña	201
Soft Currency	Moneda blanda	214
Special Drawing Rights	Derechos especiales de giro.....	127
Speculation	Especulación.....	147
Spot	Contado (al).....	95
Stagflation.....	Estancamiento con inflación.....	150

Standby Letter of Credit.....	Crédito documentario standby.....	107
Standby Line of Credit.....	Línea de crédito contingente.....	205
Standing Instructions.....	Instrucciones permanentes.....	189
Statistics.....	Estadísticas.....	149
Strategic Partner.....	Socio estratégico.....	284
Strategy.....	Estrategia.....	151
Subordination.....	Subordinación.....	285
Subsidiary.....	Subsidiaria.....	286
Suspense Account.....	Cuenta transitoria.....	115
Swap.....	Pase (canje).....	238
SWIFT.....	SWIFT.....	289
Swing.....	Vaivén.....	313
Switch Transaction.....	Operación triangular.....	228
Syndicated Loan.....	Préstamo sindicado.....	249
Synergy.....	Sinergia.....	281
Take over.....	Toma de control.....	299
Telefax.....	Telefax.....	297
Telex.....	Télex.....	297
Temporary Admission.....	Admisión temporaria.....	41
Tequila Effect.....	Efecto tequila.....	144
Term Account.....	Cuenta a plazo fijo.....	110
Test Key.....	Clave telegráfica.....	82
Test Number.....	Número clave.....	222
Time Deposit.....	Depósito a plazo fijo.....	125
Tombstone.....	Anuncio financiero.....	46
Too Big To Fail.....	Demasiado grande para quebrar.....	124
Total Quality.....	Calidad total.....	69
Trading Company.....	Compañía mercantil.....	88
Transferable Documentary Letter of Credit.....	Crédito documentario transferible.....	108
Transparency.....	Transparencia.....	304
Traveller's Checks.....	Cheques de viajero.....	78
Trickle Down Theory.....	Teoría de la filtración.....	298
Trust.....	Fideicomiso.....	163
Trust Receipt.....	Recibo de fideicomiso.....	266
Turnover.....	Giro.....	175
Unallocated Gold Account.....	Cuenta de oro no asignado.....	114
Underground Economy.....	Economía subterránea.....	141
Underinvoicing.....	Subfacturación.....	285
Underwriter.....	Suscriptor de nueva emisión.....	289
Undisclosed Participation.....	Participación no comunicada.....	237
Uniform Customs and Practices for Documentary Credits.....	Prácticas y usos uniformes para créditos documentarios.....	245

Unqualified Opinion	Opinión sin reservas	229
Unsecured	Sin garantía	280
Value Added	Valor agregado	313
Value Date	Fecha valor	163
Venture Capital	Capital de riesgo	69
Vertical Integration	Integración vertical	190
Virtual Banking	Banca virtual	55
Virus	Virus	317
Volatile	Volátil	317
Weighted Assets	Activos ponderados	37
White Knight	Caballero blanco	67
Whitewashing	Blanqueo	60
Wholesale Bank	Banco de segundo piso	58
Window Dressing	Operación fachada	227
Withholding Agent	Agente de retención	44
Withholding Tax	Impuesto retenido en la fuente	185
Without Recourse	Sin recurso	280
Word Processor	Procesador de palabras	251